



CZ

ZODPOVĚDNOST

POZOR! Činnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste odpovědní sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku, nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek **nepoužívejte**.

Před používáním tohoto vybavení je nutné:

- přečíst si a prostudovat celý uživatelský návod,
 - nacvičit správné používání výrobku,
 - seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití,
 - pochopit a přijmout riziko činnosti související s jeho používáním.
- Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému zranění nebo smrti.

POPIS

1/Karabiny 2/pružné Y- popruhy 3/secure resting 4/popruhový tlumič v obalu 5/připojovací oko

VÝROBEK

- je tlumič nárazů s integrovaným tlumičem pádu, který nelze nijak nastavovat - slouží pouze jako tlumič nárazů pro použití na zajištěných cestách via ferrata. (evropská norma EN 958). Výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

KONTROLNÍ BODY

Před každým použitím zkontrolujte stav popruhů a prošíť. Hledejte poškození či opotřebení způsobené používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. Otevřete ochranný obal a zkontrolujte, zda popruh tlumiče pádu není potrháný. Ujistěte se, že na těle karabin, zámku, pantu zámku ani pojistce nejsou praskliny, deformace nebo patrná koroze atd. Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky, apod.). Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat. Vždy si ověřte, jsou-li jednotlivé součásti systému spojeny a jsou-li vůči sobě ve správné pozici.

KONTROLNÍ ŠTÍTEK

Tlumič nárazu je vybaven kontrolním štítkem, který umožňuje provádět kontrolu stavu neporušení popruhového tlumiče. Jakmile je tento štítek porušen je nutno výrobek ihned vyřadit z používání.

INSTALACE NA ÚVAZEK

Tlumič nárazu nainstalujte na úvazek dle vyobrazení.

NEBEZPEČÍ SMRTI

Druhý konec Y-popruhu nesmí být nikdy připojen k úvazku. V takovém případě je vyřazen tlumicí efekt popruhu a výrobek pozbývá funkčnosti.

TĚŽKÝ PÁD

POZOR! Pokud při zachycení pádu dojde k roztržení složeného popruhového tlumiče, nesmí být **VÝROBEK** znovu používán. **Výrobek je nutno vyřadit!**



HMOTNOST UŽIVATELE

Uživatelé s hmotností nižší než 40 kg a vyšší než 120 kg by měli tlumič nárazu používat zároveň s jištěním pomocí lana.

Vysvětlení: V případě těžkého pádu existuje pro uživatele s hmotností nižší než 40 kg riziko těžkého poranění nebo smrti z důvodu velmi rychlého zabrzdění pádu, stejné riziko hrozí uživatelům s hmotností vyšší než 120 kg, z důvodu příliš vysoké rázové síly nebo možného přetržení tlumiče. V případě že neumíte pracovat s jištěním pomocí lana, požádejte o radu zkušenou osobu, nebo instruktora.

POUŽITÍ

Vždy je nutné připnout na jistící nebo ocelové lano zajištěné cesty obě karabiny na koncích Y-popruhu. Pravidelně kontrolujte, zda je západka karabiny zajištěná. Fungování automatické pojistky může bránit nečistota, např. bláto, písek, barva, led, špinavá voda, apod. Karabina musí být vždy používána s uzavřenou a zajištěnou západkou. Je-li zámek otevřen, pevnost karabiny je výrazně nižší. Karabina je nejpevnější, jestliže je zavřená a zatížena ve směru podélné osy. Zatěžováním v jiném směru její pevnost snižuje.

ODEDACÍ SMYČKA (SECURE RESTING)

Tlumič nárazu je vybaven systémem secure resting, který uživateli umožňuje pomocí karabiny bezpečně odpočívat. V tomto případě vždy používejte karabinu s pojistným zámkem, nejlépe typ **HMS**.

Všeobecné informace

UPOZORNĚNÍ: ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena, jen na jeho jediné použití, například: vlivem působení chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, těžkého pádu, velkého zatížení, apod. Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenost uživatele, skladovací podmínky, údržba atd.

Kdy vyřadit vaše vybavení?

Okamžitě vyřadte jakékoliv vybavení, pokud:

- nevyhovělo požadavkům kontroly,
- bylo podrobena zachycení pádu nebo vystaveno extrémnímu zatížení,
- neznáte-li úplnou historii jeho používání v minulosti,
- máte-li jakékoliv pochybnosti o jeho neporušenosti.

Vyřazené vybavení zničte, aby nemohlo být dále používáno.

Pro snadné posouzení vlivu opotřebení uvádíme tyto informace:

| použití | životnost |
|-------------------------------|---------------|
| Nepoužitý výrobek | Max. 15 let |
| Občasné používání: 1 ročně | Max. 10 let |
| Občasné používání: 1 měsíčně | Cca. 5 let |
| Pravidelné používání: 1 týdně | Cca. 3 roky |
| Intenzivní používání: denně | Cca. 5 měsíců |

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Výrobek musí být uchován ve volném obalu na dobře větraném místě. Chraňte jej před přímým světlem, extrémními teplotami a korodujícími materiály nebo agresivními látkami. Výrobek čistěte pouze vlažnou vodou. Sušení provádějte v temných, dobře větraných místech, z dosahu přímého tepla. Zámky karabin lze mazat silikonovým olejem.



UPOZORNĚNÍ: neprovádějte, úpravy nebo opravy výrobku. Jakýkoli zásah do konstrukce je nebezpečný z důvodu snížení účinnosti a funkce tlumiče.

SLEDOVATELNOST

Neodstraňujte všité štítky s pokyny a označením.

ZÁRUKA

Na výrobní vady a vady materiálu se vztahuje záruka 3 roky Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, oxidací, změnami a úpravami výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodách či z nedbalosti a způsob použití, pro něž výrobek nebyl určen.

Výrobce není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné a ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

ENGLISH

Responsibility

CAUTION! Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You alone are responsible for mastering the appropriate procedures and safety precautions. You are personally liable for all damages, injuries or death that could occur during or as a result of incorrect use of this product. If you do not want to or cannot accept this risk, **do not use** this product.

Before using this equipment it is necessary to:

- Read and study the entire user's manual
- Practice the correct use of the product.
- Become familiar with the possibilities of the product and the restrictions on its use.
- Understand and accept the risk of activities associated with its use.

Neglect or violation of any of these rules may lead to serious injury or death.

DESCRIPTION

1/Snap hooks 2/flexible Y-straps 3/secure resting 4/strap absorber in wrap 5/attaching lug

ENERGY ABSORBER

- is an impact energy absorber with an integrated fall absorber that cannot be adjusted in any way – it serves as an impact absorber for use on via ferrata trails (European standard EN 958). The product cannot be used in any way other than for which it is specified.

CHECK POINTS

Before each use check the state of the strap and stitching. Look for damage or wear caused by use, high temperature or contact with chemicals, etc. Open the protective wrapping and check whether the strap of the absorber is not torn. Make certain that there are no cracks, warping or evident corrosion on the body of the snap hooks, the lock, the ratchet or the securing element. Open the ratchet and make sure that it will automatically close and lock upon being loosened. The functioning of the Keylock cannot be blocked by any foreign objects (mud, stones, etc.). It is important to inspect the state of the product regularly. Always verify that the individual parts of the system are connected and are in the correct position in relation to each other.



CONTROL LABEL

The **PRODUCT** Impact Energy Absorber is equipped with a control label that enables checking the state of integrity of the strap absorber. As soon as this tag is damaged it is necessary to immediately discontinue use of the product.

INSTALLATION ON THIMBLE

Install the Energy Absorber on the thimble as shown.

DANGER OF DEATH

The other end of the Y-strap may never be attached to the thimble. This eliminates the absorption effect of the strap and the product loses its functionality.

Heavy fall

WARNING! If, in the course of catching a fall, the folded strap of the energy absorber is torn, **PRODUCT** cannot be used again. **The product must be discarded!**

USER'S WEIGHT

Users with a weight of less than 40 kg and more than 120 kg should use the energy absorber along with a securing line.

Explanation: In the case of a heavy fall, the risk of severe injury or death exists for a user weighing less than 40 kg due to the very rapid breaking of the fall, and the same risk threatens users weighing over 120 kg due to the excessive force of impact and/or possible snapping of the absorber. If you do not know how to work with rope securing, ask an experienced person or instructor for advice.

USE

It is always necessary to attach both snap hooks on the end of the Y-strap to the securing or steel rope. Check regularly whether the ratchet of the snap hook is secured. The functioning of the automatic safety lock may be hampered by dirt, for example, mud, sand, paint, ice, dirty water, etc. The snap hook must always be used with the ratchet closed and secured. If the lock is open, the strength of the snap hook is significantly decreased. The snap hook is most stable if it is closed and the weight pulling on it is in the direction of the lengthwise axis. Strain in another direction decreases its strength.

SECURE RESTING

The **PRODUCT** Impact Energy Absorber is equipped with a secure resting system, which enables the user to rest safely using a snap hook. In this case, always use a snap hook with a safety lock, ideally the **HMS** type.

General information

CAUTION: in exceptional cases, the lifetime of the product may be limited to a single use, for example: through the effect of chemicals, extreme temperatures, sharp edges, heavy fall, heavy load, etc. Actual lifetime is affected by various factors, such as, for example: intensity and frequency of use, surrounding environment, user experience, storage conditions, maintenance, etc.

When to discard your equipment?

Immediately discard any kind of equipment if:

- It did not meet control requirements
- It has been subjected to catching a heavy fall or exposed to extreme load,
- You do not know the complete history of use in the past,



-If you have any doubts on its integrity
Destroy discarded equipment so that it cannot be further used.

For easy assessment of the wear effect see the following information:

| Use | Life |
|------------------------------|----------------|
| Unused product | Max. 15 years |
| Occasional use: once a year | Max. 10 years |
| Occasional use: once a month | About 5 years |
| Regular use: once a week | About 3 years |
| Intense use: daily | About 5 months |

Maintenance and storage

The product must be stored in a loose wrapper in a well-ventilated space. Protect the product from direct sunlight, extreme temperatures and corrosive materials or aggressive substances. Clean the product with lukewarm water only. Dry in a dark, well-ventilated space, away from direct sources of heat. The carabiner latches may be lubricated with silicone oil.

CAUTION: Do not perform modifications or repairs of the product; any kind of interference with the structure is dangerous due to the decrease of effect and functioning of the energy absorber.

TRACEABILITY

Do not remove the sown-on tags with instructions and labeling.

WARRANTY

This product is subject to a three-year warranty on defects of material and workmanship. The warranty does not apply to: defects arising from normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations of the product, incorrect maintenance and storage, damage in accidents or through negligence and use in a way for which the product was not intended.

The manufacturer is not liable for the consequences, direct, indirect or by chance, or for damages arising in the course of use of this product.

DEUTSCH

VERANTWORTUNG

ACHTUNG! Tätigkeiten, die den Gebrauch dieses Produktes umfassen, sind im Wesentlichen gefährlich. Für die Beherrschung entsprechender Vorgänge und Schutzarten sind Sie selber verantwortlich. Sie haften persönlich für sämtliche Schäden, Verletzungen oder für Tod, welche während oder in Folge einer falschen Verwendung dieses Produktes eintreten könnten. Falls Sie dieses Risiko und diese Verantwortung nicht übernehmen wollen oder können, **verwenden** Sie das Produkt **nicht**.

Vor Gebrauch dieser Ausrüstung ist Folgendes erforderlich:

- Die gesamte Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen;
- Die richtige Verwendung des Produktes einüben;
- Sich mit den Möglichkeiten des Produktes sowie mit den Einschränkungen für dessen Anwendung vertraut machen;
- Das Risiko der Tätigkeit, die mit dessen Gebrauch zusammenhängt, verstehen und annehmen.

Ein Versäumnis oder Verletzung einer dieser Regeln kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.



BESCHREIBUNG

1/Karabiner 2/Gefederte Y-Gurte 3/ Secure Resting 4/Gurtdämpfer in der Hülle 5/Verbindungsöse

PRODUKT

Es ist ein Aufpralldämpfer mit einem integrierten Falldämpfer, der keineswegs eingestellt werden kann – er dient nur als ein Aufpralldämpfer zum Einsatz auf Klettersteigen (europäische Norm EN 958). Das Produkt darf nicht auf eine andere Art und Weise als diejenige, für die es vorgesehen ist, verwendet werden.

KONTROLLPUNKTE

Vor jedem Gebrauch sind der Zustand der Gurte und die Nähte zu kontrollieren. Suchen Sie nach Beschädigungen oder Verschleiß, die durch den Gebrauch, hohe Temperatur oder einen Kontakt mit Chemikalien u.a. verursacht wurden. Öffnen Sie die Schutzhülle und kontrollieren Sie, ob der Gurt des Falldämpfers nicht angerissen ist. Vergewissern Sie sich, dass am Körper der Karabiner, der Verriegelung, dem Verriegelungsgelenk oder der Sicherung keine Risse, Deformationen oder ersichtliche Korrosion u.a. vorhanden sind. Öffnen Sie die Klinke und überzeugen Sie sich, dass diese bei Loslassen automatisch geschlossen und gesichert wird. Die Funktion der Verriegelung Keylock darf durch keine fremden Gegenstände (Schlamm, kleine Steine u.a.) behindert werden. Es ist wichtig, den Zustand des Produktes regelmäßig zu kontrollieren. Überprüfen Sie immer, ob die einzelnen Systembestandteile verbunden sind und sich in der richtigen Position zueinander befinden.

KONTROLLSCHILD

Der Aufpralldämpfer ist mit einem Kontrollschild ausgestattet, welches ermöglicht, eine Kontrolle des Zustands der Nichtbeschädigung des Gurtdämpfers durchzuführen. Sobald dieses Schild zerstört wird, ist das Produkt umgehend auszusondern.

BEFESTIGUNG AM KLETTERGURT

Den Falldämpfer an den Klettergurt gemäß der Abbildung befestigen.

TODESGEFAHR:

Das zweite Ende des Y-Gurtes darf niemals an den Klettergurt befestigt werden. In einem solchen Fall ist der Dämpfungseffekt des Gurtes nicht in der Lage, seine Funktion auszuüben, und das Produkt verliert an Wirksamkeit.

SCHWERER FALL

ACHTUNG! Falls es bei der Fallaufnahme zum Zerreißen des zusammengelegten Gurtdämpfers kommt, darf nicht wieder verwendet werden. **Das Produkt muss ausgesondert werden!**

GEWICHT DES BENUTZERS

Benutzer mit einem Gewicht unter 40 kg und über 120 kg sollten den Falldämpfer gleichzeitig mit einer Sicherung mittels eines Seils verwenden. Erklärung: Bei einem schweren Fall besteht für Benutzer mit einem Gewicht unter 40 kg die Gefahr einer schweren Verletzung oder Todesgefahr aufgrund sehr schneller Bremsung des Falls. Dieselbe Gefahr besteht für Benutzer mit einem Gewicht über 120 kg aufgrund einer zu hohen Stoßkraft und/oder möglichen Zerreißen des Dämpfers. Falls Sie sich mit Sicherung mittels eines Seils nicht auskennen, bitten Sie eine erfahrene Person oder einen Instruktor um Rat.



VERWENDUNG

An das Sicherungs- oder Stahlseil des Klettersteigs sind jeweils beide Karabiner an den Enden des Y-Gurtes anzuschließen. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Klinke des Karabiners gesichert ist. Die Funktionsfähigkeit der automatischen Sicherung kann durch Unsauberkeit, z.B. Schlamm, Sand, Farbe, Eis, schmutziges Wasser u.a. behindert werden. Der Karabiner muss immer mit geschlossener und gesicherter Klinke verwendet werden. Ist die Verriegelung geöffnet, so ist die Festigkeit des Karabiners wesentlich niedriger. Der Karabiner ist am festesten, wenn er geschlossen und in Richtung der Längsachse belastet ist. Durch Belastung in einer anderen Richtung wird seine Festigkeit verringert.

SITZSCHLINGE (SECURE RESTING)

Der Falldämpfer ist mit dem System Secure Resting ausgestattet, welches dem Benutzer ermöglicht, sich mit Hilfe des Karabiners sicher zu erholen. In diesem Fall verwenden Sie immer den Karabiner mit einer Verriegelung, am besten den Typ HMS.

Allgemeine Informationen

HINWEIS: In Ausnahmefällen kann die Lebensdauer des Produkts nur auf eine einzige Benutzung beschränkt sein, beispielsweise durch die Wirkung von Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, durch einen schweren Fall, große Belastung u.a. Auf die tatsächliche Lebensdauer haben verschiedene Faktoren Einfluss, wie es z.B. sind: Intensität und Häufigkeit der Verwendung, die Umgebung, Erfahrung des Benutzers, Lagerbedingungen, Wartung usw.

Wann sollte Ihre Ausrüstung ausgesondert werden?

Sondern Sie jede Ausrüstung umgehend aus, wenn:

- sie den Anforderungen der Kontrolle nicht entspricht,
- sie dem Auffangen eines schweren Falls unterworfen oder einer extremen Belastung ausgesetzt wurde,
- Sie nicht die vollständige Geschichte ihrer Verwendung in der Vergangenheit kennen,
- Sie irgendwelche Zweifel an ihrer Sicherheit haben.

Zerstören Sie die ausgesonderte Ausrüstung, damit sie nicht weiter verwendet werden kann.

Für die einfache Beurteilung des Einflusses des Verschleißes führen wir diese Informationen auf:

| Verwendung | Lebensdauer |
|--------------------------------------|---------------|
| Unbenutztes Produkt | Max. 15 Jahre |
| Zeitweilige Benutzung: 1 jährlich | Max. 10 Jahre |
| Zeitweilige Benutzung: 1 monatlich | Ca. 5 Jahre |
| Regelmäßige Benutzung: 1 wöchentlich | Ca. 3 Jahre |
| Intensive Benutzung: täglich | Ca. 5 Monate |

WARTUNG UND LAGERUNG

Das Produkt muss in einer lockeren Verpackung an einem gut gelüfteten Ort aufbewahrt werden. Schützen Sie es vor direktem Licht, extremen Temperaturen und korrodierenden Materialien oder aggressiven Stoffen. Reinigen Sie das Produkt nur mit lauwarmem Wasser. Das Trocknen an dunklen, gut gelüfteten Orten aus der Reichweite von direkter Wärme durchführen. Die Verriegelungen der Karabiner können mit Silikonöl geschmiert werden.

HINWEIS: Führen Sie keine Änderungen oder Reparaturen des Produktes durch. Jeder Eingriff in die Konstruktion ist aufgrund der Verringerung der Wirksamkeit und Funktion des Dämpfers gefährlich.



VERFOLGBARKEIT

Die eingewählten Schilder mit den Hinweisen und der Kennzeichnung nicht entfernen.

GARANTIE

Auf Produktionsfehler sowie Materialmängel bezieht sich eine Garantie von 3 Jahren. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufenden Verschleiß, Oxydation, Änderungen und Anpassungen des Produktes, eine falsche Wartung und Lagerung, Beschädigung bei Unfällen oder aus Fahrlässigkeit entstanden sind, und auf die Art der Benutzung, für die das Produkt nicht vorgesehen war.

Der Hersteller haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden.

ESPAÑOL

RESPONSABILIDAD

¡ATENCIÓN! Las actividades relacionadas con el uso de este producto son inherentemente peligrosas. El dominio de los procedimientos de uso correspondientes y de los modos de protección utilizados es responsabilidad únicamente suya. Responderá personalmente de todos los daños, lesiones o fallecimiento que pudieran ocurrir durante o como consecuencia de un uso incorrecto de este producto. Si no quiere o no puede aceptar este riesgo y responsabilidad, **no utilice** el producto.

Antes de utilizar este equipo es necesario:

- Leer y estudiar con detalle las instrucciones de uso completas.
- Realizar prácticas sobre el correcto uso del producto.
- Conocer las posibilidades que ofrece el producto y sus limitaciones de uso.
- Entender y asumir el riesgo que supone la actividad para la que se considera su uso.

En caso de omisión o incumplimiento de alguna de estas condiciones pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

DESCRIPCIÓN

1/Mosquetones 2/cabos flexibles en Y 3/ secure resting 4/ disipador con bolsa 5/anillo de cinta

PRODUCTO

El producto es un absorbedor de energía con absorbedor de caída integrado sin otra posibilidad de configuración - sirve sólo para la absorción de golpes durante su uso en vía ferratas. (norma europea EN 958). El producto no debe utilizarse de modo distinto al que está destinado.

PUNTOS DE CONTROL

Revise antes de cada uso el estado de los arneses y las costuras Busque daños o desgaste provocados por el uso, las altas temperaturas o el contacto con productos químicos, etc. Abra la funda de protección y controle que el cabo de absorción no esté desgarrado. Asegúrese de que en el cuerpo del mosquetón, el cierre, el gozne del cierre o el seguro no hay grietas, deformaciones o signos evidentes de corrosión, etc. Abra el trinquete y cerciórese de que al liberarlo se cierra y asegura automáticamente. Ningún objeto (barro, piedras, etc.) debe impedir el funcionamiento correcto del cierre Keylock. Es importante revisar regularmente el estado del producto. Asegúrese siempre de que los diferentes elementos del sistema estén conectados y de que se encuentran en posición correcta en relación unos con otros.



CONTROL DE ETIQUETAS

El absorbedor de energía está provisto de una etiqueta de control que permite comprobar si el cabo disipador se encuentra intacto. Descarte inmediatamente el uso del producto si la etiqueta está rota o manipulada.

INSTALACIÓN EN EL ARNÉS

Instale el absorbedor de energía en el arnés tal y como se muestra en el dibujo.

RIESGO DE MUERTE

El segundo cabo de la cinta en Y no deberá conectarse NUNCA al arnés. En ese caso, se elimina el efecto absorbedor del cabo y el producto pierde su eficacia.

CAÍDA SEVERA

¡ATENCIÓN! Si al sufrir una caída se desgarrara el cabo del absorbedor, no utilice nuevamente el .
¡Deberá descartar el uso del producto!

PESO DEL USUARIO

Los usuarios con un peso inferior a 40 kg y superior a 120 kg deberían utilizar el absorbedor de energía junto con una cuerda de seguridad. **Explicación:** En caso de caída severa, un usuario con un peso inferior a 40 kg corre el riesgo de sufrir heridas graves o riesgo de muerte debido al muy rápido frenado de la caída. El mismo riesgo corren los usuarios con un peso superior a los 120 kg debido a la fuerza de impacto excesivamente alta y/o a la posible rotura del absorbedor. En caso de que no sepa trabajar con una cuerda de seguridad, pida consejo a una persona experimentada o a un instructor.

UTILIZACIÓN

Siempre es necesario enganchar ambos mosquetones en los extremos de los cabos en Y a la cuerda de sujeción o el cable de acero de la vía ferrata. Revise regularmente que el trinquete del mosquetón esté asegurado. Impurezas como por ejemplo barro, arena, pintura, hielo, agua sucia, etc., pueden impedir el funcionamiento del seguro automático. El mosquetón debe utilizarse siempre con el trinquete cerrado y asegurado. Si el cierre está abierto, la resistencia del mosquetón es considerablemente menor. La máxima resistencia del mosquetón se da cuando está cerrado y asegurado en el sentido del eje longitudinal. Una carga en otro sentido reduce su solidez.

SECURE RESTING

El absorbedor de energía está equipado con un sistema de secure resting, que permite al usuario descansar de forma segura con ayuda del mosquetón. En este caso, utilice siempre un mosquetón con cierre de seguridad, mejor si es de tipo **HMS**.

Información general

ADVERTENCIA:, en casos extraordinarios la vida útil del producto está limitada sólo a un uso, por ejemplo por los efectos de productos químicos, temperaturas extremas, bordes afilados, caídas severas o grandes cargas, etc. Diferentes factores como la intensidad y la frecuencia de uso, el entorno, la experiencia del usuario, las condiciones de almacenaje, el mantenimiento, etc., influyen en la vida útil real del producto.

¿Cuándo descartar el uso del equipo?

Descarte el uso del equipo inmediatamente si:

- no ha superado los requisitos que marcan los controles,



- se ha sometido a una caída severa o se ha expuesto a una carga extrema,
- no conoce todo el historial de uso anterior del producto,
- si tiene alguna duda sobre la integridad del producto.

Destruya los equipos descartados para que no puedan ser utilizados en el futuro.

Para una fácil evaluación de los efectos del desgaste, le presentamos la siguiente información:

| Utilización | Vida útil |
|-----------------------|----------------|
| Producto no utilizado | Máximo 15 años |
| Uso frecuente: 1 año | Máximo 10 años |
| Uso frecuente: 1 mes | Aprox. 5 años. |
| Uso regular: 1 semana | Aprox. 3 años |
| Uso intenso: diario | Aprox. 5 meses |

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

El producto debe ser almacenado en una funda holgada en un lugar bien ventilado. Manténgalo alejado de la luz directa, temperaturas extremas y materiales corrosivos o sustancias agresivas

Limpie el producto utilizando únicamente agua templada. Seque el producto en lugares oscuros y bien ventilados, lejos de fuentes de calor directo. Los cierres de los mosquetones pueden lubricarse con aceite de silicona.

ADVERTENCIA: No realice modificaciones o reparaciones del producto. Cualquier intervención en la estructura es peligrosa, ya que reduce la efectividad y el funcionamiento del absorbedor.

TRAZABILIDAD

No retire las etiquetas cosidas con las instrucciones y referencias.

GARANTÍA

Este producto posee una garantía de 3 años contra defectos de fabricación o de material. La garantía no cubre las deficiencias surgidas por el desgaste habitual, oxidación, cambios y modificaciones del producto, por un mantenimiento y almacenaje incorrectos, por daños en caso de accidente o por negligencia y por un modo de uso para el que el producto no ha sido diseñado.

El Fabricante no es responsable de las consecuencias directas, indirectas o aleatorias, ni por los daños surgidos en el transcurso de la utilización de este producto.

FRANCAIS

Responsabilité

ATTENTION! Les risques sont inhérents à la nature même des activités comportant l'utilisation de ce produit. Vous êtes vous-même responsable de la maîtrise des procédés correspondants ainsi que des modes de protection. Vous répondez vous-même de tous les dommages, blessures ou accidents mortels qui pourraient survenir lors de l'utilisation incorrecte de ce produit ou être conséquence de celle-ci. Si vous ne pouvez ou ne voulez pas accepter ce risque et cette responsabilité, **n'utilisez pas** ce produit.

Avant d'utiliser cet équipement il est nécessaire:

- De lire et étudier toutes les instructions d'utilisation.
- De s'exercer à l'utilisation correcte du produit.
- De faire connaissance des possibilités du produit et des limitations liées à son utilisation.



- Comprendre et accepter les risques d'activité liés à son utilisation.
La négligence ou le non respect de l'une de ces règles peut entraîner une blessure grave ou mortelle.

1/Description

1/ Mousquetons 2/ longues extensibles en Y 3/secure resting 4/absorbeur d'énergie à sangles dans l'emballage 5/boucle d'accrochage

Le produit

- est un absorbeur d'énergie avec un amortisseur de chute intégré qui ne peut pas être réglé – il ne sert qu' à amortir les chocs lors de l'utilisation sur via ferrata (norme européenne EN 958). Le produit ne doit pas être utilisé dans un autre but que celui auquel il est destiné.

Points de contrôle

Avant toute utilisation inspectez l'état des sangles et des coutures. Cherchez les détériorations ou l'usure occasionnées par l'utilisation, température élevée ou contact avec les agents chimiques etc. Ouvrez l'emballage de protection et vérifiez que les sangles de l'absorbeur d'énergie ne sont pas endommagées. Vérifiez que les corps des mousquetons, du système de verrouillage, du gond du système de verrouillage et du verrou de sécurité ne présentent aucune trace de fissure, déformation, corrosion, etc. Ouvrez le cliquet et vérifiez qu'il se referme et verrouille automatiquement. La fonction de verrouillage Keylock ne doit pas être empêchée par la présence de corps étrangers (boue, cailloux, etc.). Il est nécessaire d'inspecter régulièrement l'état du produit. Vérifiez à chaque fois que les différents éléments du système sont connectés et se trouvent les uns par rapport aux autres dans les positions correctes.

ETIQUETTE DE CONTROLE

L'absorbeur d'énergie est muni d'une étiquette de contrôle qui permet d'effectuer le contrôle de bon état de l'absorbeur à sangles. Dès que cette étiquette se trouve détériorée, il est nécessaire de mettre ce produit immédiatement au rebut.

Installation sur le harnais

Installer l'absorbeur d'énergie sur le harnais selon le dessin.

DANGER MORTEL :

La seconde extrémité de la longe en Y ne doit jamais être connectée au harnais. Dans ce cas l'effet amortisseur de la sangle serait nul et le produit perdrait sa fonction.

Chute importante

ATTENTION! Si le déchirement de l'absorbeur plié à sangle se produit lors de l'amortissement d'une chute, l'équipement ne doit être plus utilisé. **Le produit doit être mis au rebut!**

Poids de l'utilisateur

Les utilisateurs d'un poids inférieur à 40 kg et supérieur à 120 kg devraient utiliser l'absorbeur d'énergie simultanément avec une corde d'assurance. **Explication:** En cas d'une chute importante il existe, pour les utilisateurs d'un poids inférieur à 40 kg, un risque de blessure grave ou mortelle en raison de freinage trop brusque, le même risque est encouru par les utilisateurs d'un poids supérieur à 120 kg en raison d'une trop grande force de choc ou en raison du risque de rupture de l'absorbeur. Si vous ne savez pas vous servir de la corde d'assurance, demandez conseil à une personne expérimentée ou à un moniteur.



Utilisation

Il est toujours nécessaire de connecter les deux mousquetons se trouvant aux extrémités de la longe en Y à la corde d'assurance ou au câble d'acier de la via ferrata. Vérifier régulièrement que le cliquet du mousqueton est verrouillé. Le fonctionnement automatique du verrou de sûreté peut être bloqué par les impuretés, par ex. boue, sable, peinture, glace, eau sale, etc. Le mousqueton doit être toujours utilisé avec le cliquet fermé et verrouillé. Si le verrouillage est ouvert, la résistance du mousqueton est considérablement réduite. Le mousqueton est le plus résistant lorsqu'il est fermé et la force s'exerce dans le sens de l'axe longitudinal. Si la force s'exerce dans un autre sens, sa résistance est réduite.

SECURE RESTING

L'absorbeur d'énergie est muni d'un système de secure resting qui permet à l'utilisateur de se reposer en sécurité à l'aide d'un mousqueton. Dans ce cas utilisez toujours un mousqueton à verrouillage, au mieux du type **HMS**.

Informations générales

AVERTISSEMENT:

Dans les cas exceptionnels la durée de vie du produit peut être réduite à une seule utilisation, par exemple après exposition à des températures extrêmes, à la suite d'un contact avec les agents chimiques, avec des arêtes vives, à la suite d'une chute grave, d'une surcharge, etc.

La durée de vie réelle d'un équipement dépend de divers facteurs comme par exemple l'intensité et la fréquence d'utilisation, l'environnement, l'expérience de l'utilisateur, les conditions de stockage, l'entretien, etc.

Quand mettre votre équipement au rebut?

Mettez au rebut immédiatement tout équipement:

- n'ayant pas satisfait aux exigences de contrôle,
- ayant subi l'amortissement d'une chute importante ou ayant subi une charge excessive,
- dont vous ne connaissez pas l'histoire de son utilisation dans le passé,
- vous avez un doute relativement à son intégrité.

Détruisez tout équipement mis au rebut afin qu'il ne puisse plus être utilisé.

Pour faciliter l'évaluation des conséquences de l'usure nous indiquons les informations suivantes:

| Utilisation | Durée de vie |
|---|----------------|
| Produit non utilisé | Max. 15 ans |
| Utilisation occasionnelle : 1 fois par an | Max. 10 ans |
| Utilisation occasionnelle : 1 fois par mois | 5 ans environ |
| Utilisation régulière: 1 fois par semaine | 3 ans environ |
| Utilisation intensive: quotidienne | 5 mois environ |

Entretien et stockage

Le produit doit être stocké dans un emballage libre, dans un endroit bien aéré. Protégez le contre la lumière directe, températures extrêmes et produits corrosifs ou agressifs. Nettoyez le produit uniquement à l'eau tiède. Faites sécher dans un endroit sombre, bien aéré, à l'écart de la chaleur directe.

Les verrous des mousquetons peuvent être graissés à l'huile de silicone.



AVERTISSEMENT: N'effectuez jamais de modification ou réparation sur le produit, toute intervention sur sa construction est dangereuse en raison de la réduction de son efficacité et de sa fonction d'amortissement.

Traçabilité

Ne pas enlever les étiquettes cousues contenant les instructions et les marques .

Garantie

La période de garantie de ce produit est de 3 ans et couvre les défauts de matériau ou les vices de fabrication. La garantie ne s'applique pas aux dommages dus à l'usure normale, à la négligence, à l'oxydation, aux modifications ou interventions sur le produit, à l'entretien inapproprié, aux mauvaises conditions de stockage, aux dommages occasionnés par les accidents ou dus à une négligence ou à une utilisation autre que celle à laquelle le produit est destiné. Le fabricant se dégage de toute responsabilité des dommages directs, indirects ou accidentels ainsi que des dommages entraînés par l'utilisation de ce produit.

ITALIANO

Responsabilità

ATTENZIONE! Le attività collegate con l'uso di questo prodotto sono a priori pericolose. Voi stessi siete responsabili dei relativi procedimenti e modi di protezione. Siete personalmente responsabili di tutti i danni, ferite o morte, che possono verificarsi durante o in conseguenza dell'uso improprio del presente prodotto. Se non volete o non potete accettare questo rischio e la responsabilità, **non usare** il prodotto.

Prima di usare la presente attrezzatura è necessario:

- Leggere attentamente le istruzioni e le modalità d'uso.
- Imparare il corretto uso del prodotto.
- Sapere le possibilità del prodotto e con le limitazioni del suo uso.
- Capire e accettare il rischio delle attività collegate con il suo uso.

L'omissione o la violazione di alcuna delle presenti regole può causare gravi infortuni o la morte.

1/Descrizione

1/moschettoni 2/cinghia elastica Y 3/secure resting 4/cinghia paracolpi in imballo 5/attacco ad occhiello

Il prodotto

- è il paracolpi con la cinghia anticaduta integrata, senza possibilità di regolazione – serve solo come il paracolpi per utilizzo sulle vie ferrate (normativa europea EN 958).

Il prodotto non può essere impiegato per nessuno scopo diverso.

Punti di controllo

Prima di ogni utilizzo controllare lo stato delle cinghie e la cucitura. Accertatevi che non ci sono i danni causati da uso, alta temperatura, contatto con prodotti chimici, ecc. Aprite l'imballaggio protettivo e verificate che la cinghia anticaduta non sia rotta. Accertatevi che sul corpo di moschettone, serramento, arpione del serramento e dispositivo di sicurezza non ci sono presenti fessure, deformazioni o evidente corrosione, ecc. Togliete il chiavistello e accertatevi che si chiude automaticamente e si blocca. Nessun oggetto estraneo deve ostacolare la funzione della serratura Keylock (fango, pietrine, ecc.). È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto. Verificate ogni volta che i singoli componenti del sistema sono collegati e sono nella posizione giusta.



CONTROL LINE

Il paracolpi è dotato di etichetta di identificazione che permette di effettuare il controllo dello stato perfetto della cinghia paracolpi. Nel caso in cui tale etichetta sia rotta, è necessario eliminare immediatamente l'uso del prodotto dall'uso.

AGGANCIO ALL'IMBRACATURA

Agganciate il paracolpi all'imbracatura come da disegno.

PERICOLO DI MORTE

L'altro lato della cinghia Y non può essere mai collegato all'imbracatura. In tale caso è eliminato l'effetto ammortizzatore della cinghia e il prodotto perde la sua funzionalità.

Caduta grave

ATTENZIONE! Se durante la fermata della caduta si rompe il paracolpi ripiegato, il non può più essere utilizzato. **È necessario eliminare il prodotto!**

Peso dell'utente

Gli utenti di peso inferiore ai 40 kg e superiore ai 120 kg dovrebbero usare il paracolpi insieme all'assicurazione tramite la corda. **Spiegazione:** in caso di caduta grave esiste il rischio del grave infortunio o morte per gli utenti con il peso inferiore ai 40 kg per i motivi di una frenata veloce di caduta, lo stesso rischio vale anche per gli utenti con il peso superiore ai 120 kg per il motivo di una forza d'urto troppo grande e/o di possibile rottura del paracolpi. Nel caso non sappiate come imbragarsi con la corda, chiedete aiuto ad una persona esperta o ad un istruttore.

Utilizzo

È sempre necessario attaccare tutti i due i moschettoni alle parti finali di cinghia elastica Y sulla corda di sicurezza o quella in ferro della via ferrata. Controllare regolarmente se il chiavistello di sicurezza del moschettone sia ben sistemato. Il funzionamento del dispositivo di sicurezza automatico può essere ostacolato dalla sporchezza, p. es. da fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca, ecc. Il moschettone deve essere sempre usato con il chiavistello chiuso e ben sistemato. Se la chiusura è aperta, la resistenza del moschettone è notevolmente più bassa. Il moschettone ha la resistenza più alta quando la chiusura è chiusa e caricata nel senso dell'asse longitudinale. Se viene caricata in un altro senso, la sua resistenza si riduce.

SECURE RESTING

Il paracolpi è dotato del sistema secure resting che permette all'utente di riposare al sicuro grazie al moschettone. In tal caso usate sempre il moschettone con la chiusura di sicurezza, al meglio il tipo HMS.

Informazioni generali

AVVERTENZA: in casi eccezionali la durata dell'uso del prodotto può essere limitata solo al suo unico uso, per esempio: per effetto di prodotti chimici, temperature estreme, spigoli taglienti, caduta grave, alto caricamento, ecc. L'effettiva durata d'uso è condizionata dai vari fattori come per esempio: intensità a frequenza d'uso, ambiente, esperienza dell'utente, condizioni di stoccaggio, manutenzione, ecc.

Quando eliminare la vostra attrezzatura?

Eliminare immediatamente qualsiasi attrezzatura nel caso in cui:



- ha fermato una caduta grave oppure è stato sottoposto al carico estremo,
 - non si conosce bene tutta la storia del suo utilizzo nel passato,
 - se ci sono qualsiasi dubbi sulla sua integrità.
 - liquidare l'attrezzatura eliminata in modo che non sia più possibile utilizzarla.
- Per facilitare la determinazione dell'usura riportiamo le seguenti informazioni:

| uso | durata |
|--------------------------------------|-------------|
| Prodotto non usato | Max.15 anni |
| Uso occasionale: 1 volta all'anno | Max.10 anni |
| Uso occasionale: 1 volta al mese | Ca. 5 anni |
| Uso regolare: 1 volta alla settimana | Ca. 3 anni |
| Uso intenso: quotidianamente | Ca. 5 mesi |

Manutenzione e stoccaggio

Il prodotto dev'essere depositato in un imballaggio largo in un posto ben aerato. Tenete il prodotto al riparo della luce diretta, evitare le temperature estreme ed i materiali corrosivi o le sostanze aggressive. Pulite il prodotto solo con l'acqua tiepida. L'asciugatura dev'essere effettuata nei luoghi scuri e ben aerati, al riparo dal calore. Le chiusure dei moschettoni si possono lubrificare con olio silconico.

AVVERTENZA: Non effettuare gli aggiustaggi o le riparazioni del prodotto, qualsiasi intervento sull'impianto è pericoloso per il motivo di riduzione dell'efficacia a funzionamento del paracolpi.

Tracciabilità

Non togliere etichette o marcature con le istruzioni.

Garanzia

Il periodo di garanzia di questo prodotto è di 3 anni relativa ai difetti di fabbricazione o di materiali. La garanzia non copre i difetti causati da normale usura, ossidazione, modificazioni del prodotto, errata manutenzione e stoccaggio, danneggiamento durante gli incidenti o per trascuratezza e modo dell'uso per cui il prodotto non è destinato.

Il produttore non risponde per eventuali danni, diretti o indiretti, subiti a causa dell'utilizzo di questo prodotto.

中文

责任

注意: 与使用本产品有关的活动都很危险。

使用者对掌握一切使用程序和保护方法负有责任。

使用者对在使用不当期间或之后发生的损失、重伤或死亡负责任。如果使用者不愿意或者不能承担与此有关的责任或风险，就不应使用本产品。

使用本产品前必须：

- 仔细阅读说明书。
- 练习产品的正确使用方法。
- 了解产品的可能性及其使用限制。
- 了解和接受与使用本产品有关的风险。

忽略或者违反上述规则可致人重伤或死亡。



产品描述

1/ 扣环 2/ Y 型弹性带 3/ 安全休息系统 4/ 包装里的防坠器 5/ 连接环

产品

是一种含有防坠器集成系统的缓冲器，无法调整 —— 作为缓冲器只能用于“铁索攀岩”（欧盟规则 EN 958）。

不允许采取除指定之外别的方法使用本产品。

检查点

使用之前，每次都要对带子和缝纫状况进行检查。特别要注意的是高温、化学制剂、日常使用造成的磨损和损坏。打开保护包装来检查防坠器的带子是否出现裂缝。检查扣环各个零件是否发生变形、腐蚀或者出现裂缝。打开门来检查其自锁功能。Keylock 锁的功能不能受到任何异物（泥、小石头等）的阻挡。

对产品的状态进行定期的检查很重要。使用时，每次都要检查零件的相互连接和正确位置。

控制线

缓冲器上有控制线，用于检查其状态。一旦控制线出现故障，产品应该被立即淘汰使用。

与安全带连接

根据图示将缓冲器与安全带连接。

死亡危险

Y 型带的第二端决不能连接到安全带上，因为这样会失去缓冲功能，使产品失去作用。

严重坠落

警告！如果在阻止坠落过程中缓冲器发生损坏，该产品便再也不能被使用。**必须被淘汰使用！**

使用者的体重

使用者体重低于 40kg 或高于 120kg，在使用缓冲器的同时还应使用绳子做确保。

解释：体重低于 40kg 的使用者发生严重坠落时，巨大的冲击力或者防坠器发生拉断，由于快速的止动，重伤或死亡的风险很大。体重高于 120kg 的使用者具有同样的风险。如果使用者不会用绳子做确保，就应求助于有经验的人或者教练。

使用方法

每次都必须将 Y 型带上的两个扣环挂在攀登路线的确保绳或者钢绳上。定时检查扣环的门是否关闭。

自动保险装置的功能可受异物（泥、砂子、颜料、冰、脏水等）的负面影响。

在使用扣环过程中，必须把扣环的门关上。锁开了的话，扣环的强度会有明显的下降。



关上的扣环承受纵向的负载的话，其强度是最大的。
扣环承受其它方向的负载时，其强度下降。

安全休息系统

缓冲器具有安全休息系统，通过扣环允许使用者安全休息。在此情况下，一定要用带安全锁的扣环，最好是 **HMS** 丝扣主锁。

通用信息

注意事项：在有些特殊情况下，产品的寿命可限于一次使用，例如：与化学制剂接触、温度特高，产品接触锐利边缘，发生严重的坠落，承受大量负载等等。

影响产品的实际寿命因素有：产品使用的强度、环境、使用者的经验、储存条件、保养维护等。

何时淘汰装备？

在下列情况下要立即淘汰使用：

- 产品未通过例行检查，
- 产品经过严重坠落或承受过大量负载，
- 使用者对产品的使用历史不清楚，
- 使用者对产品的完好无损的状态产生怀疑。

销毁被淘汰的装备，以免被继续使用。

为简单判断日常磨损的影响我们提供如下信息：

| 使用 | 寿命 |
|------------|---------|
| 未经使用的产品 | 最高 15 年 |
| 偶尔使用：每年一次 | 最高 10 年 |
| 间歇使用：每月一次 | 约 5 年 |
| 定期使用：每星期一次 | 约 3 年 |
| 经常使用：每天 | 约 5 个月 |

保养维护和储存

本产品应包装于宽松的袋子内，并存于通风的地方。产品应避免阳光直接照射以及与极端温度、腐蚀材料和侵略性物质接触。

只能用温水清洗产品。将产品放在黑暗的、通风良好的地方晾干，产品应避免直接接触热源。

可用硅油对扣环的锁进行润滑。

注意事项：不可对产品进行加工或者修改，任何对产品的结构进行修改都很危险因为可导致产品的效率和功能下降。

产品标签

别去掉缝制的产品说明和标签。



保修

生产商对产品的制造缺陷及材料缺陷提供三年的保修期。产品保修承诺不包括：产品因日常使用而导致的磨损，产品经过氧化后产生的缺陷，对产品进行变动和修改，保养维护不当和储存不当，因操作不当或疏忽而发生意外伤害所导致的损失。

生产商不承担与使用本产品有关的直接、间接或者意外后果，也不承担产品使用期间发生的损失。

POLSKI

Odpowiedzialność

UWAGA! Czynności obejmujące używanie tego produktu są ze swojej natury niebezpieczne. Za opanowanie właściwych kroków i sposobów ochrony sam ponosisz odpowiedzialność. Osobiście jesteś odpowiedzialny za wszelkie szkody, zranienia lub śmierć, które mogły powstać podczas albo w wyniku niewłaściwego używania tego produktu. Jeżeli nie chcesz czy nie możesz wziąć na siebie ryzyka i odpowiedzialności, **nie używaj** tego produktu. Przed użyciem sprzętu należy:

- przeczytać i przeanalizować całą instrukcję użytkownika,
 - przećwiczyć właściwe używanie produktu,
 - zapoznać się z możliwościami, jakie daje produkt, a także z ograniczeniami podczas używania go,
 - zrozumieć i wziąć na siebie ryzyko, jakie mogą przynieść czynności związane z używaniem produktu.
- Pominięcie czy naruszenie którejs z tych reguł może doprowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.

1/Opis

1/Karabinki 2/elastyczne pasy-Y 3/secure resting 4/amortyzator pasowy w opakowaniu 5/oczko mocujące

Produkt

- jest absorberem energii połączonym z amortyzatorem odpadnięcia, którego nie można w żaden sposób modyfikować – służy jedynie jako absorber energii i należy go używać na drogach wspinaczkowych typu via ferrata (norma europejska EN 958). Produktu nie należy używać w celach innych niż te, do których jest przeznaczony.

Punkty kontrolne

Przed każdym użyciem skontroluj stan pasów i szwów. Szukaj uszkodzeń, oznak zużycia powstałych w wyniku eksploatacji, działania wysokiej temperatury czy kontaktu z chemikaliami itp. Otwórz osłonę ochronną i sprawdź, czy pas amortyzatora odpadnięcia nie jest rozerwany. Upewnij się, że na korpusie karabinka, zamka, zawiasach zamka oraz na zabezpieczeniu nie ma pęknięć, deformacji lub śladów korozji itd. Otwórz zapadkę i przekonaj się, że podczas uruchomienia zamknie się automatycznie i będzie zabezpieczać. Funkcji zamka Keylock nie mogą blokować żadne ciała obce (błoto, kamyki itp.). Stan produktu należy regularnie kontrolować. Zawsze sprawdź, czy poszczególne elementy układu są połączone i znajdują się względem siebie we właściwej pozycji.

ETYKIETA KONTROLNA

Absorber energii jest wyposażony w etykietę kontrolną, która umożliwia przeprowadzenie kontroli stanu nienaruszenia amortyzatora pasowego. Jeżeli wspomniana etykieta będzie naruszona, należy natychmiast przestać używać produktu.



Instalacja na uprząży

Absorber energii zainstaluj zgodnie z ilustracją.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI

Drugi koniec pasa-Y nigdy nie może być przyłączony do uprząży. W takim przypadku likwiduje się amortyzacyjny efekt pasa i produkt pozbawiony jest swojej funkcji.

Odpadnięcie ciężkie

UWAGA! Jeśli przy uchwyceniu podczas odpadnięcia dojdzie do rozerwania złożonego amortyzatora pasowego, produktu nie wolno ponownie używać. **Produkt należy wycofać z użycia!**

Waga użytkownika

Użytkownicy o wadze niższej niż 40 kg i wyższej niż 120 kg powinni używać absorbera energii z jednoczesnym zabezpieczeniem za pomocą liny.

Wyjaśnienie: W przypadku odpadnięcia ciężkiego istnieje – dla użytkowników o wadze niższej niż 40 kg – ryzyko poważnego zranienia lub śmierci, a to z powodu bardzo szybkiego zahamowania odpadnięcia; takie samo ryzyko grozi użytkownikom o wadze wyższej niż 120 kg, powodem jest zbyt wysoka siła graniczna i/albo możliwe zerwanie amortyzatora. W przypadku, że nie umiesz zabezpieczać za pomocą liny, poproś o radę bardziej doświadczoną osobę lub instruktora.

Użycie

Na końcach pasów-Y należy zawsze przymocowywać oba karabinki do zabezpieczającej lub stalowej liny na drodze wspinaczkowej. Regularnie sprawdzaj, czy zapadka karabinka jest zabezpieczona. Działaniu automatycznego zabezpieczenia może przeszkodzić zanieczyszczenie, np. błoto, piasek, farba, lód, brudna woda itp. Karabinka należy używać zawsze z zamkniętą i zabezpieczoną zapadką. Jeśli zamek jest otwarty, wytrzymałość karabinka wyraźnie obniża się. Karabinek jest najbardziej wytrzymały, jeśli jest zamknięty i obciążony wzdłuż osi podłużnej. Obciążając go w innym kierunku, wytrzymałość obniża się.

SECURE RESTING

Absorber energii jest wyposażony w system secure resting, który za pomocą karabinków umożliwia użytkownikowi bezpieczny odpoczynek. W tym przypadku używaj zawsze karabinka z zamkiem zabezpieczającym, najlepiej typu **HMS**.

Ogólne informacje

OSTRZEŻENIE: w wyjątkowych przypadkach może być trwałość produktu ograniczona do jego jedyne go użycia, na przykład: pod wpływem działania chemikaliów, skrajnych temperatur, ostrych krawędzi, odpadnięcia ciężkiego, dużego obciążenia itp. Na rzeczywistą trwałość mają wpływ różne czynniki, którymi są np.: intensywność i częstotliwość eksploatacji, środowisko, doświadczenie użytkownika, warunki przechowywania, konserwacja itd.

Kiedy przestać używać sprzętu?

Natychmiast należy wyeliminować z eksploatacji jakiekolwiek wyposażenie, jeżeli:

- nie spełniło wymogów kontroli,
- zostało użyte podczas chwytania w okolicznościach odpadnięcia ciężkiego lub zostało poddane działaniu ekstremalnego obciążenia,
- nie wiesz, jak sprzęt był używany w przeszłości,
- masz jakiekolwiek wątpliwości dotyczące jego stanu nienaruszenia.



Wyliminowany sprzęt zniszcz, aby nie mógł go już nikt używać.

W celu łatwego oszacowania wpływu zużycia, podajemy następujące informacje:

| Użytkowanie | Żywotność |
|---|----------------|
| Produkt nieużywany | Maks. 15 lat |
| Sporadyczne użytkowanie: 1 raz w roku | Maks. 10 lat |
| Sporadyczne użytkowanie: 1 raz w miesiącu | Ok. 5 lat |
| Regularne użytkowanie: 1 raz w tygodniu | Ok. 3 lat |
| Intensywne użytkowanie: codziennie | Ok. 5 miesięcy |

Konserwacja i przechowywanie

Produkt musi być przechowywany w przestronnym opakowaniu w miejscu dobrze przewietrzonym. Chronić go przed bezpośrednim działaniem słońca, skrajnymi temperaturami oraz materiałami wywołującymi korozję lub substancjami żrącymi. Produkt należy czyścić tylko letnią wodą; suszyć w ciemnych, dobrze przewietrzonych miejscach, nie w bezpośredniej bliskości źródła ciepła. Zamki karabinków można smarować olejem silikonowym. **UWAGA:** Nie modyfikuj i nie naprawiaj produktu, jakkolwiek ingerencja w konstrukcję jest niebezpieczna z powodu obniżenia efektywności i funkcji absorbera.

Możliwość skontrolowania

Nie usuwaj wszystkich etykiet z zaleceniami i oznaczeniem.

Gwarancja

Niniejszy produkt objęty jest 3-letnią gwarancją na wady produkcyjne czy wady materiału. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku zwykłego użytkowania, utleniania, zmian i modyfikacji produktu, niewłaściwej konserwacji i nieodpowiedniego przechowywania, uszkodzeń podczas wypadków czy z powodu zaniedbań, a także wad wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie czy przypadkowe konsekwencje użytkowania oraz za szkody powstałe podczas używania tego produktu.

RUSSIAN

Ответственность

ВНИМАНИЕ: Деятельность, связанная с использованием этого изделия, по своей природе опасна. За овладение соответствующими процедурами и способами защиты несете ответственность вы сами. Вы лично ответственны за все убытки, травмы или смерть, которые могут возникнуть во время или в результате неправильного использования настоящего изделия. Если вы не хотите или не можете взять на себя риск и ответственность, **не используйте** это изделие. Перед использованием настоящего снаряжения необходимо:

- Внимательно изучить настоящее руководство пользователя;
- Научиться правильно использовать изделие;
- Ознакомиться с возможностями и ограничениями использования изделия;
- Понимать и принимать риск, связанный с его использованием.

Несоблюдение или нарушение любого из настоящих правил может привести к серьезным травмам или смерти.

1/Описание



1/Карабины; 2/упругие Y-ремни; 3/станционная петля; 4/ременной амортизатор в упаковке; 5/ присоединительная петля.

Изделие - амортизатор удара с интегрированным амортизатором падения, который нельзя регулировать - он служит только в качестве амортизатора удара для использования на трассах Via Ferrata (европейский стандарт EN 958). Изделие не должно использоваться в целях, отличных от тех, для которых оно предназначено.

Контрольные пункты

Перед каждым использованием проверьте состояние ремней и швов. Проверяйте изделие на повреждения или износ, вызванные использованием, высокими температурами или контактом с химическими веществами и т. д. Откройте защитную упаковку и убедитесь, что ремень амортизатора падения не разорван. Убедитесь, что корпуса карабинов, замка, петель замка или предохранителя не имеют трещин, деформаций или видимой коррозии и т. д. Откройте защелку и убедитесь, что при отпускании она автоматически защелкнется и закроется. Функцию замка Keylock не должны блокировать никакие посторонние предметы (грязь, камни и т. д.). Важно регулярно проверять состояние изделия. Всегда проверяйте соединение отдельных компонентов системы и их правильное положение относительно друг друга.

Контрольная этикетка

Амортизатор удара снабжен контрольной этикеткой, которая позволяет проверять состояние ремennого амортизатора. Как только этикетка сотрется, изделие нужно немедленно исключить из использования.

Установка на страховочную систему

Амортизатор удара устанавливайте на страховочную систему, как показано на рисунке.

РИСК СМЕРТИ: второй конец Y-ремня никогда не присоединяйте к страховочной системе. В этом случае амортизирующий эффект от ремня отсутствует и изделие не выполняет свою функцию.

Падение с высоты

ВНИМАНИЕ! Если при амортизации падения разорвется ремennой амортизатор, нельзя использовать снова. Изделие необходимо изъять из эксплуатации.

Вес пользователя

Пользователи с массой тела менее 40 кг и более 120 кг должны использовать амортизатор вместе со страховкой с помощью веревки. Пояснение: в случае падения с высоты для пользователей с массой тела менее 40 кг существует риск получения тяжелой травмы или смерти из-за очень быстрого торможения падения, тот же риск существует и для пользователей весом более 120 кг из-за слишком высокой ударной силы и/или возможного разрыва амортизатора. В случае если вы не умеете работать со страховкой с помощью веревки, попросите о помощи более опытного человека, или инструктора.

Использование

Всегда необходимо прикрепить на страховочную или стальную веревку трассы оба карабина на концах Y-ремня. Регулярно проверяйте, защелкнута ли защелка карабина. Функционированию автоматического предохранителя может мешать грязь, песок, краска, лед, грязная вода и т. д. Карабин всегда должен использоваться при закрытой и защелкнутой защелке. Если замок



открыт, прочность карабина значительно ниже. Карабин более прочный, если он закрыт и загружен по продольной оси. Нагрузка в другом направлении снижает его прочность.

СТАНЦИОННАЯ ПЕТЛЯ (SECURE RESTING)

Амортизатор удара оснащен системой secure resting, которая позволяет пользователю безопасно отдыхать, используя карабин. В этом случае, всегда используйте карабин с предохранителем, наиболее подходит тип **HMS**.

Общая информация

ВНИМАНИЕ! В исключительных случаях срок эксплуатации изделия может быть ограничен однократным использованием, например, из-за влияния химических веществ, экстремальных температур, острых краев, падений с высоты, большой нагрузки и т. д. На действительный срок эксплуатации влияют различные факторы, такие как: интенсивность и частота использования, окружающая среда, опыт пользователя, условия хранения, уход и т. д.

Когда изъять из эксплуатации ваше снаряжение?

Немедленно прекратите использование, если снаряжение:

- использовалось для остановки падения с высоты или подверглось экстремальным нагрузкам;
- вы не знаете, каким образом снаряжение использовалось в прошлом;
- если у вас возникли сомнения по поводу его целостности.

Уничтожьте изъятые из эксплуатации снаряжение так, чтобы его нельзя было использовать дальше.

Для удобства оценки воздействия износа приводится следующая информация:

| использование | срок службы |
|--|---------------|
| Неиспользованное изделие | макс.15 лет |
| Периодическое использование: 1 раз в год | макс.10 лет |
| Периодическое использование: 1 раз в месяц | ок. 5 лет |
| Регулярное использование: 1 раз в неделю | ок. 3 года |
| Интенсивное использование: ежедневно | ок. 5 месяцев |

Уход и хранение

Изделие должно храниться в открытой упаковке в хорошо проветриваемом помещении. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур и коррозионных материалов или агрессивных веществ. Чистите изделие только теплой водой. Сушите в темном, хорошо проветриваемом месте, вдали от прямых источников тепла. Замки карабинов можно смазывать силиконовым маслом. **ВНИМАНИЕ!** Не проводите ремонт или изменения изделия, любое вмешательство в конструкцию небезопасно из-за снижения эффективности и функциональности амортизатора.

Отслеживаемость

Не удаляйте вшитые этикетки с инструкциями и маркировкой.

Гарантия

На дефекты производства или материала предоставляется гарантия 3 года. Гарантия не распространяется на дефекты, связанные с естественным износом, окислением, изменениями и



модификациями изделия, неправильным обслуживанием и хранением, повреждениями при несчастных случаях или из-за небрежности, и использованием изделия не по назначению. Производитель не несет ответственности за прямые, косвенные или случайные последствия, а также за любой ущерб, возникший при использовании настоящего изделия.